

DAL GETTY MUSEUM AL CAPIZZI DI BRONTE

L'ARTE NON SI FERMA

ART GOES ON AND ON

MAGGIO 2020

INTRODUZIONE

di *Francesco de Francisco*

L'Arte non si ferma! Forse non ci sarebbe neanche bisogno di dirlo. Cosa può fermare la forza creativa, il bisogno umano di esprimersi e di comunicare? Dai graffiti rupestri fino ai contemporanei dipinti di Sean Scully, passando attraverso le opere realizzate nel corso della storia anche nelle situazioni di maggiore disagio fisico, psichico, sociale, possiamo raccogliere testimonianze infinite a dimostrazione del fatto che l'Arte non si è mai fermata. Anche in tempi come questi, di isolamento e di forti restrizioni sociali dovute alla diffusione alla pandemia di SARS-CoV-2, l'arte non si ferma e non si fermano neanche le opportunità e gli stimoli che alimentano la vena creativa. È per questo che il Getty Museum di Los Angeles ha lanciato, attraverso l'hashtag #gettymuseumchallenge, un pubblico invito a riprodurre famose opere d'arte.

Un modo originale e straordinario per avvicinare persone di ogni età e di ogni luogo del mondo all'arte, rendendola viva, attualizzandola attraverso il filtro della rielaborazione creativa personale.

Le studentesse e gli studenti dell'IS "Ven. Ignazio Capizzi" di Bronte hanno saputo valorizzare questa opportunità e, seguendo le istruzioni fornite dal Getty Museum, hanno rivisitato grandi capolavori e condiviso le proprie originali rivisitazioni utilizzando i canali social del Museo.

INTRODUCTION

by *Francesco de Francisco* (translated by *Maria Carmela Tomasello* and *Catherine Ruth Halstead*)

Art goes on and on! Maybe that goes without saying. What can stop the creative force, the human need to express oneself and communicate? From cave drawings to the contemporary paintings of Sean Scully, passing through the art works created over the course of history even in situations of greater physical, psychic, and social discomfort, there are endless examples that demonstrate that Art has never stopped. Even in times like these, of isolation and severe social restrictions due to the spread of the SARS-CoV-2 pandemic, art has not stopped and neither have the opportunities and stimuli that feed the creative vein. This is why through the hashtag #gettymuseumchallenge, the Getty Museum in Los Angeles has launched a public invitation to reproduce famous works of art.

It is an original and extraordinary way to bring people of all ages and all places in the world closer to art, making it alive, and updating it through the filters of personal creative reworking.

The students of the IS “Ven. Ignazio Capizzi” of Bronte were able to make the most of this opportunity and, following the instructions provided by the Getty Museum, they were able to recreate great masterpieces and share their original reinterpretations using the Museum’s social channels.

TI INVITIAMO A RICREARE UN'OPERA D'ARTE CON OGGETTI (E PERSONE) DA CASA TUA. SCEGLI LA TUA OPERA D'ARTE PREFERITA. TROVA TRE COSE INTORNO A TE. RICREALA CON QUESTI OGGETTI, E CONDIVIDI IL RISULTATO CON NOI.

(GETTY MUSEUM)

WE CHALLENGE YOU TO RECREATE A WORK OF ART WITH OBJECTS (AND PEOPLE) IN YOUR HOME," THE MUSEUM WROTE. THE RULES WERE SIMPLE: CHOOSE YOUR FAVORITE WORK OF ART. USE THREE THINGS FROM YOUR HOUSE TO RECREATE IT. THEN, TAKE A PICTURE AND SHARE IT ON SOCIAL MEDIA.

(GETTY MUSEUM)



Francesco Primaticcio (attribuita a), **Doppia testa**, 1543, bronzo, 38,5 × 35 × 20 cm, Los Angeles, Getty Museum

Ricreata e inviata come fotografia al Getty Museum tramite Facebook da Arianna Caruso.
Effetti, luci e cornici realizzate attraverso Snapseed

Ho realizzato quest'opera ritraendo me stessa, risaltando il profilo con l'utilizzo di una fascia decorativa tra i capelli e indossando una collana dorata, utilizzando uno slow make up, letteralmente un 'trucco lento' volto a valorizzare il profilo in ogni suo dettaglio.

(Arianna Caruso)

Francesco Primaticcio (attributed to), **Double Head**, 1543, bronze, 38.5 × 35 × 20 cm, Los Angeles, Getty Museum

Recreated and sent in photographic format to the Getty Museum via Facebook by Arianna Caruso.
Effects, lights, and frames created through Snapseed.

I created this artwork by portraying myself, enhancing the profile with the use of a decorative headband in my hair and wearing a gold necklace. Using make up, I aimed at enhancing every detail of my profile

(Arianna Caruso).



Johann Heinrich Füssli, **L'incubo**, 1790-1791, olio su tela, 75,5 × 64 cm, Francoforte, Goethe Museum

Ricreata da Miriam Scaravilli sostituendo l'incubo originale del dipinto con l'incubo moderno: la Covid-19. Gli oggetti utilizzati nella composizione sono la mascherina e il disinfettante. L'immagine è stata elaborata tramite Picsart, con l'inserimento di icone del Coronavirus. L'opera è stata inviata al Getty Museum in formato fotografico via Twitter.



Johann Heinrich Füssli, **The Nightmare**, 1790-1791, oil on canvas, 75,5 × 64 cm, Frankfurt, Goethe Museum

Recreated by Miriam Scaravilli replacing the original nightmare of the painting with the modern nightmare: Covid-19. The objects used in the composition are the face mask and disinfectant. The image was developed by Picsart, with the insertion of Coronavirus icons. The artwork was sent in photographic format to the Getty Museum via Twitter.



Giorgio Morandi, **Natura morta**, 1956, olio su tela, 30 x 45 cm, Bologna, Museo Morandi

Opera ricreata da Silvia Petronaci e inviata in formato fotografico al Getty Museum. Rivisitazione realizzata utilizzando delle bottiglie di whisky, una scatola di un profumo, una bottiglia di grappa e un vaso

Il titolo dell'opera che ho ricreato io è "natura morta... ubriaca" per esprimere il timore che, nella situazione anomala derivata dalla pandemia di SARS-CoV-2, le bottiglie di alcolici possano diventare oggetti di uso quotidiano. I soggetti psicologicamente più deboli, non riuscendo a superare la solitudine imposta, potrebbero cadere nell'alcolismo.

(Silvia Petronaci)



Giorgio Morandi, **Still Life**, 1956, oil on canvas, 30 x 45 cm, Bologna, Museo Morandi

Work recreated by Silvia Petronaci and sent in photographic format to the Getty Museum.

Recreated using whisky bottles, a perfume box, a bottle of grappa, and a vase.

The title of the work that I have recreated is "still life... drunk" to express the fear that, in this anomalous situation resulting from the SARS-CoV-2 pandemic, the bottles of alcohol could become objects of daily use. Those who are not as strong as others, being unable to overcome the imposed solitude, could fall into alcoholism.

(Silvia Petronaci)



Spilla da cappello raffigurante la Prudenza, 1550-1560, oro, smalto e vetro a forma di diamante, 5,7 cm, Los Angeles, Getty Museum

Opera ricreata da Maria Pia Grassia, elaborata attraverso Adobe Photoshop e inviata tramite Facebook al Getty Museum.

Ho ricreato questa scultura basandomi principalmente sull'opposizione dei colori. La scultura originale rappresenta una donna bionda che indossa un abito color oro. Perciò io, che sono castana, ho deciso di indossare un vestito nero. Ho ricreato delle sfumature, con una sciarpa, che riprendeva, così come l'opera originale, il colore dello specchio.

(Maria Pia Grassia)

Hat Badge Representing Prudence, 1550-1560, gold, enamel and diamond-shaped glass, 5.7 cm, Los Angeles, Getty Museum

The artwork was recreated, developed by Adobe Photoshop and sent via Facebook to the Getty Museum by Maria Pia Grassia.

I recreated this sculpture based mainly on the contrast of colors. The original sculpture represents a blonde woman wearing a gold colored dress. Thus I, being a brunette, decided to wear a black dress. I recreated some nuances, with a scarf, which echoes the color of the mirror like in the original work.

(Maria Pia Grassia)



Peter Lely, **Ritratto di Louise de Keroualle, Duchessa di Portsmouth**, 1671-1674, olio su tela, 125,1 × 101,6 cm, Los Angeles, Getty Museum

Opera ricreata da Alice Saraniti, elaborata attraverso PicsArt e inviata tramite Facebook al Getty Museum.

Ho realizzato quest'opera utilizzando un abito in qualche modo vicino a uno stile seicentesco, una sciarpa (per riprendere l'atto compiuto dalla duchessa, che gioca con una folta e rigogliosa ciocca di capelli abbondanti e per creare una sorta di manica a sbuffo, così come notiamo nell'abito che indossa la duchessa) e il rossetto.

(Alice Saraniti)

Peter Lely, **Portrait of Louise de Keroualle, Duchess of Portsmouth**, 1671-1674, oil on canvas, 125.1 × 101.6 cm, Los Angeles, Getty Museum

Work recreated by Alice Saraniti, developed with PicsArt and sent via Facebook to the Getty Museum.

I created this artwork using a dress that is in some way close to the seventeenth-century style, a scarf (to echo the act performed by the Duchess, playing with a thick and luxuriant lock of abundant hair and to create a sort of puff sleeve, as we notice in the dress the Duchess is wearing) and lipstick.

(Alice Saraniti)



Jan Vermeer, **Ragazza col turbante**, 1665-1666, olio su tela, 44,5 x 39 cm, Los Angeles, Getty Museum

Opera ricreata da Elide Zambataro e inviata al Getty Museum tramite Facebook.

Oggetti utilizzati per l'acconciatura e l'abbigliamento: sottoveste per il velo; abito estivo per il turbante; tovagliolo con merletto per la camicia; stoffa per la giacca.

Jan Vermeer, **Girl with a turban**, 1665-1666, oil on canvas, 44.5 x 39 cm, Los Angeles, Getty Museum

This work was recreated by Elide Zambataro and sent to the Getty Museum via Facebook.

Objects used for hairstyle and clothing: petticoat for the veil; summer dress for the turban; napkin with lace for the shirt; fabric for the jacket.



Caspar David Friedrich, **Donna alla finestra**, 1822, olio su tavola, 73 x 44 cm, Berlino, Alte Nationalgalerie.

Opera ricreata e inviata in formato fotografico tramite Facebook al Getty Museum da Ilaria Indriolo.

Autoritratto con vestaglia verde di velluto, colletto bianco e chignon.

Caspar David Friedrich, **Woman at the Window**, 1822, oil on wood, 73 x 44 cm, Berlino, Alte Nationalgalerie.

This artwork was recreated and sent in photographic format via Facebook to the Getty Museum by Ilaria Indriolo.

Self-portrait in a green velvet robe, white collar and chignon.



Caspar David Friedrich, **Viandante sul mare di nebbia**, 1818, olio su tela, 98,4 x 74,8 cm, Los Angeles, Getty Museum

Opera ricreata da Vittorio Scarfalloto e inviata in formato fotografico tramite Facebook.

Autoritratto di spalle con due amplificatori e una chitarra elettrica.

Caspar David Friedrich, **Wanderer above the sea of fog**, 1818, oil on canvas, 98.4 x 74.8 cm, Los Angeles, Getty Museum

The artwork was recreated by Vittorio Scarfalloto and sent in photographic format via Facebook.

Self-portrait from behind with two amplifiers and an electric guitar.

Ideazione: Prof.ssa Grazia Emmanuele (Dirigente scolastica I.I.S.S "Ven. Ignazio Capizzi")

Introduzione: Prof. Francesco de Francisco

Traduzione in inglese: Prof.ssa Maria Carmela Tomasello e Catherine Ruth Halstead

Progetto grafico e impaginazione: Giuliano Gorgone

Devised by Prof. Grazia Emmanuele (Headmistress of the I.I.S.S "Ven. Ignazio Capizzi")

Introduction by Prof. Francesco de Francisco

Translated by Prof. Maria Carmela Tomasello and Prof. Catherine Ruth Halstead

Designed by Giuliano Gorgone

L'ARTE NON SI FERMA



ART GOES ON AND ON